

113學年度霄裡國小公開觀議課

2025 XiaoLi Elementary School Open Class Translation Script

授課教師 Teacher:

- 外師 Foreign Teacher Lerie
- 協同中師 徐詩雅 Co-teacher Teacher Sinny

訪視委員 Committee members:

- 政治/致理科大 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology
- 瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School
- 推手教師 黃呈文 老師 Bilingual Promoter Teacher Huang

出席人員 Attendees :

- 霄裡校長 利百芳 校長 Principal Li, XiaoLi Elementary School
- 霄裡國小 曾美玲 主任 Director Tseng, XiaoLi Elementary School
- 霄裡國小 賴鈞泰 老師 Teacher Lai, XiaoLi Elementary School
- 霄裡國小 王隅禎 老師 Teacher Wong, XiaoLi Elementary School
- 瑞豐國小 外師 Teacher Happiness, Ruei-Fong Elementary School
- 瑞豐國小 余欣蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School
- 仁和國小 韓光榮 主任 Director Han, Ren He Elementary School
- 仁和國小 李懿融 老師 Teacher Lee, Ren He Elementary School
- 仁和國小 外師 Teacher Alicia, Ren He Elementary School
- 東安國小 高曉玲 老師(種子老師) Teacher Kao, Dong An Elementary School (Non-FT ES)

開場Opening	
曾美玲 主任 Director Tseng, XiaoLi Elementary School	hello, welcome everyone to be here for the open class today. our principal will not be here until 2:00 pm.. let's welcome all our guests today! We have a professor, principal and teachers here. Let's welcome them. You can see the guests on the list here. And here's our team and the FET Lerie.

瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	<p>Good Evening, everyone and teachers from Xiao Li and other schools.</p> <p>Principal Li, from XiaoLi ES, and I were old friends, we were colleagues back in Chung Yuan ES. We promote bilingual education in Taoyuan. We view this as an important value among all things. We hope the schools in Taoyuan can adjust based on different schools. And let's give it back to the host.</p>
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	<p>The principal of Xiao Li's school and I were old friends. So I'll host him today. We have made a lot of improvements in Bilingual Education. Every County wants to be as good as us in this field. The bilingual approach will be different from school to school. Let's see the class</p>
曾美玲 主任 Director Tseng, XiaoLi Elementary School	<p>You can see the open class location here on the map. Please tell us if you need anything. We will do the presentation first and let Lerie introduce the class later.</p>
曾美玲 主任 Director Tseng, XiaoLi Elementary School	<p>Xiao-Li Elementary School Bilingual Program Overview</p> <p>Xiao-Li Elementary School implements a bilingual curriculum to enhance students' English exposure and communication skills. The program includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ● Curriculum: <ul style="list-style-type: none"> ○ Grades 1-2: 2 English lessons per week with cross-disciplinary learning. ○ Grades 3-6: English lessons integrated into the national and school-based curriculum. ○ Arts & music classes with bilingual elements. ● Teaching Team: <ul style="list-style-type: none"> ○ 3 local English teachers (32 lessons/week).

	<ul style="list-style-type: none"> ○ 1 foreign teacher (22 lessons/week, co-teaching with 4 local teachers). <p>● School Environment & Activities:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Bilingual signage, materials, and announcements, such as Super Market Day. ○ English exposure through ICRT radio, performances, and competitions. ○ Student projects: Scratch coding, Christmas card writing, Minecraft building, and arts integration. <p>Lerie used claps to increase the memory of students' phonics as you can see in the video.</p> <p>● Achievements & Future Goals:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Increased English learning interest and confidence. ○ Developing a bilingual arts-based teaching environment. ○ Planning a ten-day summer camp during summer break. ○ Expanding global cultural awareness through diverse learning materials.
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	Thank you for the introduction. Next we will have Lerie to introduce the lesson plan.
說課 Class Introduction	
外師Forigne Teacher Lerie	很高興看到那麼多人來參加。我又緊張又開心！我的天哪！哈哈。我來霄裡國小快兩年了，教學永遠不容易，但我的偕同教師給了我很多幫助，音樂課的話，我只會唱歌跳舞，但鋼琴或其他樂器比較難。我的偕同老師總是會幫忙我。我很著迷數位藝術。我會使用

	<p>iPad或其他設備創作。這些孩子很喜歡用iPad看影片，但沒有在這上面畫畫，我想訓練他們使用這些工具去創作，儘管他們很頑皮，但他們對於藝術是有熱情的。有時候學生會對學習缺乏熱情，但我總會想辦法讓他們更投入其中。所以當你問我教藝術課有問題嗎？我總是說沒有，因為學生表現得很好。班上有一個叫Adam的小朋友通常很吵，但不確定今天他看到那麼多人會不會安靜一點，雖然他很煩躁但他很聰明。希望一切會順利進行。</p> <p>我又緊張又有點自信，希望大家都可以給我良好的建議，謝謝大家。</p>
外師Forigne Teacher Lerie	<p>我一直請我的協同老師教我直笛等樂器。美術教育已存在幾十年，數位藝術也逐漸成為主流，最喜歡藝術的數五年級莫屬，他們儘管很活潑很吵鬧，但他們很喜歡藝術，</p> <p>交六年級需要思考怎麼才能提起他們的興趣，但五年級就比較好發想，只是比較吵鬧而已。</p> <p>今天用我9年的教學經驗，來展示這堂課程，今天課程主要帶給小朋友們學習”錯視覺”，當提到藝術必定少不了錯覺。</p>

教案	<p>這是一堂針對五年級學生的視覺錯覺主題課程，課時為80分鐘，共有19名學生參與。課程目標是讓學生理解視覺錯覺的概念，並學習繪製3D手部印記圖。學生已具備對錯覺的基本認識，且班級活潑好學，能夠專心聆聽與參與活動。</p> <p>課程分為四個階段：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 暖身活動(5-6分鐘)——教師以問候、魔術表演和「我不敢相信我的眼睛！」短語，引導學生進入主題。 2. 教學與練習(14-15分鐘)——透過視覺錯覺圖片與影片，讓學生觀察並討論，並學習「Optical Illusion」的概念。 3. 3D手部繪畫活動(40分鐘)——學生依照步驟：描繪手部輪廓 → 繪製水平線 → 添加3D效果 → 上色，創作屬於自己的3D藝術作品，教師提供範例與指導。 4. 作品分享(10分鐘)——學生展示並分享自己的作品，進一步鞏固學習成果。 <p>教學原則以「30%教學、70%動手實作」為核心，透過實際操作與互動，讓學生深入理解視覺錯覺的魅力。</p>
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	感謝妳給我們的職涯分享，我們很期待妳的課程。
曾美玲 主任 Director Tseng, XiaoLi Elementary School	Let's have a ten-minute break. We'll go directly to the class to observe the teaching. It's on the second floor.
議課 Class Discussion	
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	We thank you for Lerie's demonstration. We'll have the FETs to speak first.

113學年度霽裡國小公開觀議課

2025 XiaoLi Elementary School Open Class Translation Script

瑞豐國小 外師 Happiness	<p>各位午安, 我是Happiness老師,</p> <p>我、學生大家都很愛妳的課程, 儘管妳很緊張, 但還是表現得很好。</p> <p>我喜歡妳問學生那些錯覺藝術的圖片時, 讓他們辨別圖中的動物是鴨子?是兔子? 隨著每張繪圖, 循序推進課程, 這整堂課都很棒, 婉做得很棒!</p>
瑞豐國小 外師 Happiness	我看了也想跟著做, 很酷。當你提到幻覺圖片的時候, 或許你可以指導他們去分辨不同的錯覺。除此之外, 一切都很棒。
仁和國小 外師 Teacher Alicia, Ren He Elementary School	我是Alicia, 這堂課很棒, 我很愛。一些評論。你的流暢度(FLOW)很棒, 我想著, 為啥這個老師說她很緊張?她明明交得很好!她根本不緊張, 明明就很棒。
瑞豐國小 余欣 蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School	大家午安, 我的看法跟HAPPINESS一樣, 很明顯學生英文不太好, 但你用簡單問題讓他們分辨的方式還不錯, 儘管它們一直說中文, 但總比不說話好。我有些問題, 他們在之前劃過這些圖ㄇ他們在之前劃過這些圖嗎?
	<p>很明顯能知道, 學生們的英文程度不是很高, 但妳在每個細節都有指導學生, 像是問眼睛、鼻子在哪?</p> <p>我想問, 他們以前有劃過類似的圖嗎?</p> <p>我覺得最後直接跳到畫圖的部分有點困惑小朋友,</p>
LERIE	沒有。
瑞豐國小 余欣 蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School	你直接跳到畫圖環節, 我有點疑惑, 我會覺得我現在就要畫圖嗎? 畫手?畫線?為什麼?
LERIE	因為這班小孩很愛畫圖, 他們每次都會問我下周上什麼? 我已經有先告訴他們這次會上3D畫, 所以他們已經心理先有個底了。
瑞豐國小 余欣 蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School	我的意思是, 它們為什麼要畫直線跟斜線的原因, 你或許可以跟他們討論看看, 例如, 為什麼這裡要畫直線?這裡要畫曲線?
LERIE	我想營造這是一個筆記本, 然後學生的畫就像3D得一樣衝出筆記本。

113學年度霧裡國小公開觀議課

2025 XiaoLi Elementary School Open Class Translation Script

瑞豐國小 余欣 蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School	或許你可以跟他們討論，直線跟曲線的不同，你知道我的意思嗎？ 比如說，給他們看如果反過來畫，會有什麼不同。
LERIE	如果不畫那些平行的線，圖案就不會感覺有衝出紙張的感覺了。 謝謝妳的建議。
瑞豐國小 余欣 蓉 老師 Teacher Yu, Ruei-Fong Elementary School	對，所以你可以不討論，了解。我還是很喜歡妳的課。
仁和國小 李懿 融 老師 Teacher Lee, Ren He Elementary School	大家午安，如同Alcia說的，你上的很棒，教錯覺不簡單，即使用中文也是。但你成功的讓學生學習到這個概念。你一步一步建造觀念，從魔術，展示圖片接著一直下去，你讓他們在課堂上很專注。這是一個很好的方式去執行，我覺得這是很好的方向，現在學生知道什麼是錯覺，接著有機會自己去畫畫，我覺得這很棒。
東安國小 高曉 玲 老師(種子老 師) Teacher Kao, Dong An Elementary School (Non-FT ES)	我喜歡用魔術開頭的方式，以及I can't believe my eyes的這個語法，你剛剛說到的Adam，他今天表現很好呀！第二，你使用錯覺圖片展示的方式，我覺得很棒。她展示那些畫畫過程的方式也很清楚，讓學生比較容易了解要如何去做。
	他說在他的課程中的Adam，他真的很聰明。我很喜歡課程中準備的那些圖畫，更能展示”視錯覺”。 Lerie and Sinny兩位老師配合地完美無間，持續地讓學生專注在課程中。
LERIE	那些影片幫了很多忙。
仁和國小 韓光 榮 主任 Director Han, Ren He Elementary School	because illusion is a very abstract concept. It's great that Lerie how to introduce the concept. But it's a little pity that the connection between the lesson and the drawing. Maybe you can do that more. And for some vocabularies. you can enhance them by speak. it will be better.
推手教師 黃呈 文 老師 Bilingual Promoter	我很喜歡妳的課程，妳的語調、教材，一切都很不錯，小朋友也很多喜歡。很多視覺上的教材，錯覺圖、魔術甚麼都很不錯。我覺得在課程warm up的部分如果能更契合課程主題的話會更好，像是

Teacher Huang	<p>放入日常生活的東西，機械機器等。</p> <p>第二部分，關於錯視藝術的部分，我覺得如果能讓學生上台畫出他們看到的部分會更好，讓他們更能夠體會那個錯覺。</p> <p>繪圖部分，我建議能夠放對照圖，讓學生們更能夠了解指示，像是弧線(curve line)，以及畫弧線的意義。</p> <p>如果我是你的學生，我每天都會很樂意去上學，總體還是表現很不錯，謝謝Lerie!</p>
推手教師 黃呈文 老師 Bilingual Promoter Teacher Huang	<p>大家好，我喜歡你的課堂語調，大家都很喜歡妳。首先，你推薦課程的方式，學生用實作學習，這很棒，利用影片跟圖片去展示的方式也很好。一些小建議，暖身活動的部分，我喜歡你變魔術的方式，雖然很有趣，但我們要試著讓暖身活動貼合課程主題更好，或許你可以用一些其他的方式展示，因為在現實生活，有一些更有趣的展現方式，或許會讓他們更能理解其中的道理。第二點，學生試著要指出錯覺圖片的不同時，或許你可以試著讓學生到台前來畫出他們看到的東西，讓大家理解，哇，原來是這樣不同。再來，我覺得有個小問題，我們試著讓學生知道創作錯覺藝術的方式，以及他們如何運作，最好的方式是讓他們實際操作，比如說你給他們看兩個照片，一個都是直線，一個都是曲線，可以很直接的讓他們了解，造成錯覺的原理。我看到很多學生不知道要怎麼做，不知道要畫曲線，這會讓他們困擾。你再LESSON PLAN做了很多功課，你很棒，如果我是你的學生我會很喜歡上課。因為她會變魔術給我看，哈哈！很棒！</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	<p>你做的好，你讓錯覺的概念用很簡單的方式去給學生理解，並讓他們自己用這個概念創作藝術。我喜歡你給他們看的圖片與影片示範，魔術的部分，這是一個騙過眼睛的幻覺，騙過眼睛，很棒，讓學生知道什麼是幻覺。</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of	<p>就算是魔術的部分，妳也是一直強調”幻覺illusion”。讓學生了解幻覺很不錯，如果能在warm up銜接到正式課程時，加上一些標語：那麼今天我們要來學習如何欺騙妳的眼睛(進入課程)，會更好。有時候銜接得太突然，學生會不知道現在到哪一步，像是在畫圖的時候可以一步接一步，慢慢進行，然後再告訴他們：現在輪到你</p>

Technology	們了。這樣可以更好地告訴學生們，為什麼這樣能欺騙你的眼睛，然後在帶到一些理論上的知識，讓整體理解更完整。之後你讓小朋友把圖畫帶回家完成，除此之外，我也建議能讓學生回去多搜尋關於幻覺藝術的知識。 表現得很好，辛苦了。
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	魔術跟課程之間的連結我覺得有點弱，不同環節之間的轉換需要有邏輯，但少了點什麼。我喜歡你設計給學生的創作方式，但你讓他們一步一步學習的過程，畫線~苗手~一步一步做，你做完了再讓他們做一次。但它們不知道要幹嘛了，我建議，你可以較每個仁把手放在紙上，瞄著手，做完了在一起做下一步。這樣一步一步讓大家一起做的方式，或許會更好，所謂的鷹架理論。創作這個作品需要用到的陰影技術，有點難，或許你可以先做一次，再讓他們做一次。你們兩位老師都有提到的，利用不同的線條讓他們了解，錯覺的原理。這是一個2D轉3D的原理對吧，你需要講講這背後的原理，為什麼我們會被這個騙過，然後再去創作，或是讓他們回家去創作，用2D畫出3D效果。或是在家畫草稿在到班上塗顏色。你就可以看到學生的創意。一開始讓他們在紙上描下自己的手，再回家做剩下的，這是我的建議啦。我會這樣做。
霽裡校長 利百芳 校長 Principal Li, XiaoLi Elementary School	Hello, everyone. Nice to meet you here and thank you all for being here to guide us. the lesson today. Lerie really did a lot of preparation. You all gave a lot of opinion, there's more for Lerie to increase. for the English part. you maybe can do more in that. maybe the vocab or phonics. beside. We have good cooperation between FET and local teachers. We work as a team to design the class. Lerie has good control of class. It's great. We thank all of you for coming here and giving us valuable opinions.
	During the class, I hope it could increase the speaking part for STs to practice more. We have worked with Lerie for the 2nd year, the effort she's been providing is undeniable. Thank you, Lerie.
瑞豐國小 葉良志 校長 Principal Yeh,	Thank for all of you to being here for supporting Bilingual Education. As I saw. There's a lot of difference from school to

113學年度霧裡國小公開觀議課

2025 XiaoLi Elementary School Open Class Translation Script

Ruei-Fong Elementary School	<p>school. City's kids and countrysides kid may vary. We thought that we should encourage kids to speak. It's okay to be wrong. There's a kid in the class trying to speak English but he can't. Teachers should encourage kids like him to speak more. I can see the effort in the PPT before to see that the school really did a lot for all us.</p>
	<p>Different schools have different STs. What I saw in the class is, even the STs understand En. But they are afraid to speak. I notice a ST on the left corner, I can tell he/she knows what the T was saying, but the ST keeps answering in CN. If the Ts can encourage them more to speak in En would be better. Keep it up!</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	<p>as I can see. You should really teach English in English. A lot of teachers don't think it's possible. It's not about how to do it but what to do. Teachers should change the way they teach. We have another program that is to speak English. Teachers really should do more to encourage students to speak in English. We already have some results. As you can see the kids are getting better in the English Exam.</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	<p>We should adjust the EMI to ES, such as make the classroom En easier, which could make the STs understand more. According to the university exam this year, there were more and more STs who got full points; thus, the bilingual edu. have slight outcomes that we can see.</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	<p>Even though this is a little school, there's a lot of improvement . I suggest that you should learn English from G1. They are not afraid to speak. Maybe use English to teach P.E.. They will think that this is nature. G1 is the best kids to train. Some students in G5~G6 are too afraid to speak. You should add some classes or camps or competitions to raise the percentage of the English environment.</p>
政治/致理科技大學 陳超明 教	<p>G5~6 it would be better for them to join En camp or club, even</p>

113學年度霧裡國小公開觀議課

2025 XiaoLi Elementary School Open Class Translation Script

授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	for En podcasts in school. They're capable of helping the school.
政治/致理科技 大學 陳超明 教 授 Professor Chen, National Chengchi University/ Chihlee University of Technology	It's easy for you to have more FETs to do because it's a small school. You should start teaching English in English class next week. There's some adjustment for you to try, okay?
瑞豐國小 葉良 志 校長 Principal Yeh, Ruei-Fong Elementary School	Thank you everyone for coming here. Please fill out the form. Thank you.